



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Kurdisch-Sorani
کوردی سورانی

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

سهیر کهن هاوړنیانم

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

ئانا دەبیوئ بروت بۆ سەردانی هاوړنی ئاژەلەکانی له پارکی ئاژەلان بکات.
بەلام ئەوان له کوی خویان شار دوتهوه؟
کتیبیکی خوش بۆ منالە بچکۆلهکان.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.
Wo ist der Rucksack?
Wo ist die Jacke?
Wo ist der Schuh?

ئانا ئەبیوئ بچئ بۆ پارکی ئاژەلان.
کۆلپشتیهکەمی له کوییه؟
جاکەتەکەمی له کوییه؟
پیناوهکانی له کویین؟

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.
Wer wartet dort auf sie?

ئانا دەپەڕی بۆ لای میزهکە.
کێ له سەر میزهکە چارەری ئهکات؟

(Klappe S. 5) QUA-QUA!
Guten Tag, liebe Entchen!

قا قا قا!
رۆژ باش سۆنه خوشهویستهکان!

(S. 6) Anna läuft weiter.
Wer ist da hinter den Büschen?

ئانا دیسان ئەروات.
کتیبه له پشت گۆ و گیاکانهوه؟

(Klappe S. 7) WAU-WAU!
Hallo, kleiner Hund!

وهو وهو وهو!
سلاو سهگه بچکۆلهکه!

(S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.
Wer wohnt da?

ئانا لای دیوارهکهدا کونیک له سەر زهوی دهبینی.
کێ لێره دهژزی؟

- (S. 9) **PIEP-PIEP!**
Huhu, kleine Maus!
- بی بی بی!
هو هو مشکه چکولهکه!
- (S. 10) **Anna geht weiter zum Blätterhaufen.**
Wer raschelt darin?
- ئانا دمروات بو لای کوگای گه لا وشکهکان.
کئ لهوئ خشه خش نهکات؟
- (Klappe
S. 11) **SCHNUFF-SCHNUFF!**
Hey, kleiner Igel!
- شنوفف شنوفف!
سلاو ژیزوه بچکولهکه!
- (S. 12) **Anna hört etwas im Baum.**
Wer flattert da herum?
- ئانا شتیک له ناو دارهکه دهیسی.
کئ نهفرئ بهمباره و بار!؟
- (Klappe
S. 13) **PIEP-PIEP!**
Hallo, ihr Spatzen!
- پی پی پی بی!
سلاو چولهکهکان!
- (S. 14) **Jetzt hat Anna auch Hunger**
bekommen.
Aber der Rucksack ist leer ...
- نیسته نیترنائیش برسی بوه.
بهلام کولهپشتیهکهی بهتاله ...
- (geschlos
sene
Klappe S.
15) **ANNA! ANNA!**
- ئانا!ئانا!
ئانا!ئانا!

Übersetzung: Nazar Tazik

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM